

Dieses MEYER-Anbaugerät entspricht in allen Belangen den EG-Sicherheitsrichtlinien. Die Konformitätsbescheinigung wurde mit dem Anbaugerät geliefert. Das CE-Zeichen befindet sich auf dem Anbaugeräte-Fabricschild.

### Geräte- und Funktionsbeschreibung

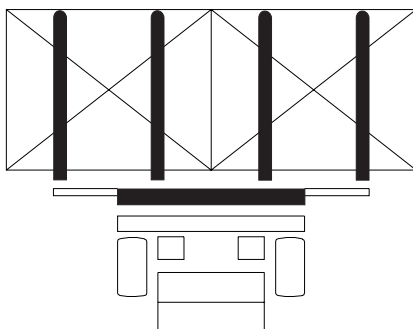
MEYER 2/1 Palettengabeln sind Anbaugeräte für Gabelstapler, die anstelle der Gabelzinken zum Transport von einer oder zwei Paletten verwendet werden. Die gabelförmigen Lasttragarme werden auf Wellen geführt und über Zylinderantriebe im Breitenabstand, vom Fahrerplatz des Gabelstaplers aus, hydraulisch verstellbar. Für den Transport von zwei Paletten werden die Spreizabstände der inneren Lasttragarme automatisch über Gasfedern verstellbar und auf Abstand gehalten. Sperrventile im Hydraulikkreis fixieren die Lasttragarme in der eingestellten Position.

### Handhabung

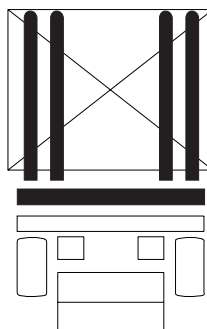
In den Bildern A, B, C sind Situationen dargestellt, die als Anbaugerätemanipulationen zugelassen sind.

- A - Transport von zwei Paletten
- B - Transport von einer Palette
- C - Aufnahme oder Abstellen von Paletten

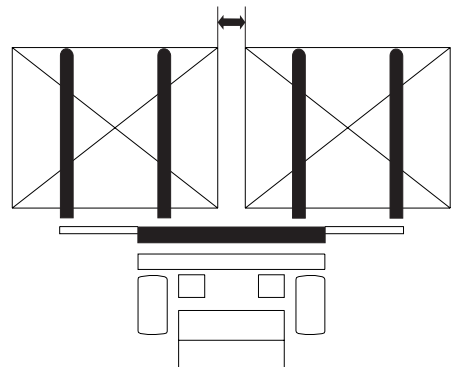
A



B



C



Der Tragarm-Breitenabstand muß so eingestellt werden, daß die Last sicher auf den Tragarmen transportiert werden kann.

Geeignete Lastarten:

- Lasten auf Paletten
- Lasten auf Gestellen

Sollen Anfahrungsauigkeiten ausgeglichen werden, kann hierfür die hydraulisch gesteuerte Seitenschubfunktion verwendet werden. (Seitenschubfunktion: Gleichzeitiges Verschieben beider Lasttragarme quer zur Gabelstaplerlängsachse in die gleiche Richtung).

This MEYER-Attachment complies in every aspect to the EC-Safety Guidelines. The certificate of conformation has been delivered with the attachment. The CE-Symbol can be found on the product identification-plate.

### Description of attachment and its functions

MEYER 2 or 1 Pallet Clamps are attachments that replace the standard forks on forklift trucks and are used to simultaneously transport loads on either 1 or 2 pallets.

The load-arms are mounted on guidebars and the spacing between them can be hydraulically adjusted - from the operator's position on the forklift truck. Gas-springs automatically adjust and retain the distance between the load-arms, thus allowing the transportation of two pallets. After adjustment, a lock valve in the hydraulic circuit holds the load-arms in position.

### Handling

The correct handling of the attachment is shown in the diagrams A, B, and C.

- A - Transportation of two pallets
- B - Transportation of one pallet
- C - Picking up or dropping of pallets

Cet équipement hydraulique MEYER satisfait entièrement aux consignes de sécurité de l'CE.

Le certificat de conformité a été délivré avec l'appareil. Le symbol CE est porté sur la plaque constructeur.

### Équipement et fonctions: Description:

Les Mono-multifourches 2/1 palettes MEYER remplacent les fourches du chariot et permettent la manutention simultanée de 1 ou 2 palettes. Les bras de fourches sont guidés sur colonnes et leur écartement est hydrauliquement réglable à partir du poste de conduite du chariot. Lors du transport de 2 palettes l'écartement des fourches intérieures est réglé et maintenu automatiquement. Des clapets anti-retour situés dans le circuit hydraulique fixent les bras de fourches à leurs écartements.

### Utilisations

Les figures A, B, C représentent les possibilités d'utilisation:

- A - Transport de 2 palettes
- B - Transport de 1 palette
- C - Prise ou dépose de palettes

The distance between the load-arms must be adjusted to allow the load to rest correctly on them and ensure safe transportation.

Suitable load types:

- loads on pallets
- loads on frames

Precise load handling can be achieved by using the hydraulically controlled side shifting function.

(Side shifting function: Simultaneous movement of all four load-arms in one direction and at right-angles to the longitudinal axis of the forklift truck).

L'écartement des bras de fourches doit être réglé de sorte que les charges puissent être transportées en toute sécurité.

Charges appropriées:

- charges sur palettes
- caisses-palettes etc...

Si le centrage des bras de fourches au regard de la charge devait être modifié, utiliser la fonction du déplacement latéral.

(Déplacement simultané des bras de fourches dans le même sens).

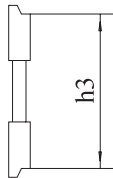
### Voraussetzungen am Gabelstapler

Der Gabelstapler-Gabelträger muß den Maßen der Norm ISO 2328 entsprechen. In der Tabelle ist das Kontrollmaß h3 je Klasse (A) angegeben. Die Gerätetypen (B) sind den jeweiligen Klassen (A) zugeordnet. Empfohlene Hydr.-Fördervolumen (C) werden in der letzten Spalte der Tabelle genannt.

- geringere Mengen = geringere und ungleichmäßige Armgeschwindigkeiten.
- höhere Mengen = überhöhte Öltemperatur mit Verschleißsteigerung und Leistungsminderung des Hydr.-Systems.

Anordnung der Hydr.-Anschlüsse am Gabelträger des Gabelstaplers: (Blickrichtung von hinten auf das Anbaugerät)

- Lasttragarme im Abstand verstellen: Anschlüsse links
- 4/2 Palettengabel seitlich verschieben: Anschlüsse rechts



A		B		C
Klasse	h3	tol.	Typ	Hydr.-Vol.
ISO 2328	mm	mm		l/min.
2	381	- 1	6 - 5204	20 ± 5
3	476	- 1,5	6 - 5206	40 ± 10
			6 - 5207	40 ± 10
4	597	- 1,5	6 - 2410	50 ± 10

### Forklift Truck Requirements

The forklift truck carriage dimensions must comply to the ISO Standard 2328. The table shows the tolerance size h3 for each class (A). The types of clamp (B) correspond to the respective classes (A). The last division of the table (C) shows the recommended hydraulic delivery volumes.

- lesser volume = low arm speed and uneven movement.
- higher volume = higher oil temperatures causing more wear and a drop in performance in the hydraulic system.

Hydraulic connection arrangements on the forklift truck carriage: (the attachment as seen from behind)

- adjustment between the load-arms: connections on the left.
- side shifting the 2 or 1 Pallet Clamp: connections on the right.

### Caractéristiques du chariot

Le tablier porte équipement du chariot doit être conforme à la Norme ISO 2328. La valeur de contrôle h3 selon classe (A) est indiquée dans le tableau ci-dessous. Les types de pinces (B) correspondent aux classes (A) normalisées figurant au tableau. Le débit hydraulique recommandé figure dans la colonne (C).

- débit inférieur = vitesse de fonctionnement faible et mouvement non synchrone de bras.
- débit supérieur = montée en température de l'huile usure accélérée et rendement moindre du circuit hydraulique.

Répartition des raccordements hydrauliques sur le tablier du chariot (vue par le cariste).

- Réglage des écartements: raccordements à gauche.
- Déplacement latéral: raccordement à droite.

### Montage des Gerätes

**! Montagearbeiten dürfen nur von sachkundigem Personal ausgeführt werden!**

Anschlagmittel ① (Seil oder Rundschlinge) am oberen Führungsholm ② einhängen und Gerät auf einer Unterlage ⑧ (z. B. Palette) abstellen. Untere Befestigungshaken ④ abschrauben. Gleitschiene ⑦ ca. symmetrisch zum Seitenschieberprofil ③ auf das Gabelträgerprofil legen und die Arretierung in eine entsprechende Nut einrasten lassen. Gleitschiene fetten. Den Gabelträger so positionieren, daß das Seitenschieberprofil ③ die Gleitschienen ⑦ umschließt und die Arretierung ⑥ des Zylinderrohrs in die Mittelnut des Gabelträgers einrastet. Untere Befestigungshaken ④ mittels Schrauben ⑤ befestigen.

Hydraulikschläuche am Klammerventil anschrauben und mit den Hydraulikkupplungen am Gabelträger verbinden.

### Mounting the Attachment

**! Assembly operations must only be carried out by trained personnel!**

Lay the slinging rope ① around the upper guide-bar ② and lift the attachment onto a suitable platform ⑧ (e.g. pallet). Unbolt and remove the lower mounting hooks ④. Lay the slides ⑦ on the forklift truck carriage symmetrically to the side shift profiles ③, with the locking pins resting in the slots of the carriage. Grease the slides. Position the truck carriage with the slides ⑦ under the side shift profiles ③ so that the centre-locking pin ⑥ of the cylinder locates in the central slot of the truck carriage. Refit the lower mounting hooks ④ and tighten up the bolts ⑤.

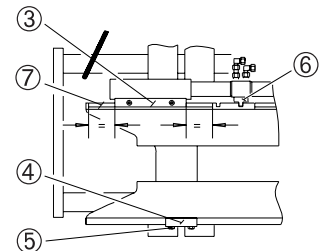
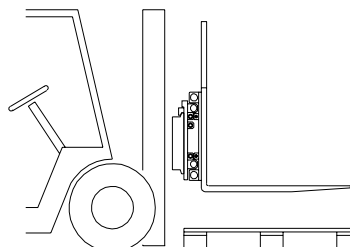
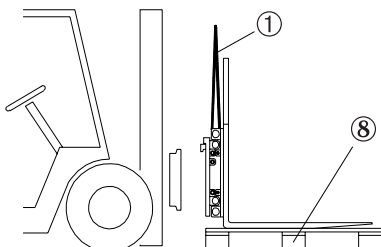
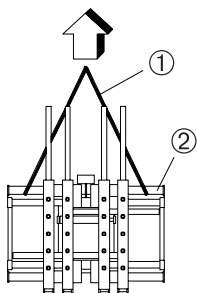
Connect the hydraulic jumper hoses to the clamp valve and the couplings to the forklift truck carriage.

### Montage de l'équipement

**! Le montage de l'équipement ne doit être effectué que par un personnel qualifié.**

Fixer les élingues ① sur les profils supérieurs ② de l'équipement et le déposer sur un support (palette) ⑧. Dévisser et déposer les crochets intérieurs ④. Placer symétriquement les glissières ⑦ sur le tablier du chariot et caler les arrêteurs dans les crans correspondants. Graisser les glissières bronze. Mettre en place le tablier du chariot de sorte que les profils de déplacement ③ épousent correctement les glissières ⑦ et que l'arrêteur central ⑥ s'insère dans le cran central de celui-ci. Remettre en place les crochets inférieurs ④ au moyen des vis ⑤.

Mettre en place les flexibles d'alimentation et les raccorder au chariot élévateur.



## Erste Inbetriebnahme

### **Max. Betriebsdruck = 150 bar**

Nach der Montage des Anbaugerätes sämtliche Arbeitsbewegungen im Leerzustand durchführen.

Für das Anbaugerät wird aus der Gabelstaplerhydraulik eine gewisse Menge Hydrauliköl entnommen. Ölstand am Gabelstapler kontrollieren und falls erforderlich Öl ergänzen.

Abdrücken des Hydrauliksystems, indem die Endstellungen des Anbaugerätes angefahren und der Druck in dieser Stellung jeweils ca. 10 Sekunden gehalten wird.

Überprüfung der Hydraulikverbindungen auf Dichtigkeit, wenn erforderlich Hydraulikverschraubungen nachziehen.

Die Belastungskontrolle ist mit dem für das Anbaugerät angegebenen Maximalgewicht durchzuführen.

Sind im Betrieb nur kleinere Lasten vorhanden, oder am Gabelstapler sind reduzierte Werte angegeben, so müssen diese Lasten für die Prüfung verwendet werden.

### **Arbeiten mit dem Anbaugerät**



Die Betriebsanleitung des Gabelstaplers und die genannten Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

Das Anbaugerät darf maximal mit der auf dem Anbaugeräte-Fabricschild genannten Tragfähigkeit, bezogen auf den genannten Lastschwerpunkt, belastet werden.

Werden am Gabelstapler, auf dem Tragfähigkeitsschild für Stapler mit Anbaugeräten reduzierte Werte angegeben, dann sind hiermit die max. Belastungswerte vorgegeben.

Geeignete Lastarten und deren Handhabung sind im Kapitel: 'Geräte- und Funktionsbeschreibung' (siehe Seite 2) beschrieben.

Vor Arbeitsbeginn ist das Anbaugerät auf einwandfreie Funktion und Beschädigungen zu überprüfen. Werden Schäden festgestellt, darf mit dem Anbaugerät nicht gearbeitet werden. Die vorgesezte Stelle ist zu informieren.



Nach einer Havarie muß unmittelbar eine Überprüfung der Bauteile durch eine sachkundige Person erfolgen. Verformungen und Rißbildungen können zu Folgeschäden führen.

## Trial Operation

### **Max. operating pressure = 150 bar**

After mounting the attachment, test all movements without load.

By its initial testing, the clamp will draw off a certain amount of hydraulic oil from the forklift truck for its own hydraulic system. Check the oil level in the forklift truck tank and top it up if necessary.

To bring the hydraulic system under pressure move the load-arms to their extreme positions and hold them there for approx. 10 seconds. Check all hydraulic systems for leakages and tighten any fittings where necessary.

The verification of the load-bearing capacity is to be carried out using the maximum load stated for the attachment.

If the company generally only has lighter loads to be carried, or the forklift truck states a lower load-bearing capacity, then only these loads may be used.

### **Working with the Attachment**



Observe the operating instructions and safety precautions stated for the forklift truck.

The attachment may only carry loads with the maximum load-carrying capacity relating to its load centre, both of which are stated on the product identification-plate.

If lower load-carrying capacities are stated on the load-capacity plate for a forklift truck with attachment, then these are the max. load capacities.

Suitable load types and their handling can be found in chapter:

'Description of Attachment and its functions' (see page 2).

Before using the attachment, ensure that it is in proper working order and inspect it for damages. If damage is detected, then the attachment must not be used.

Inform the appropriate supervisor responsible.



In order to avoid further damage occurring after an accident, a trained person must thoroughly inspect all parts of the basic unit for distortion and fractures.

## Première mise en route

### **Pression maximal de service = 150 bar**

Après mise en place et raccordements hydrauliques, contrôler à vide toutes les fonctions. Le fonctionnement de l'équipement nécessite une quantité minimum d'huile.

Vérifier le niveau d'huile hydraulique du chariot, évtl compléter. Mise en pression du système hydraulique: équipement en fin de course, maintenir la commande hydraulique pendant env. 10s.

Vérifier l'étanchéité des raccords hydrauliques. Le cas échéant les resserrer.

Le contrôle en charge n'est à effectuer qu'avec le maximum de charge autorisée ou la charge réduite autorisée par le chariot élévateur.

### **Travail avec l'équipement**



Toutes les consignes de sécurité visuelles, celles propres à l'entreprise et les consignes d'utilisation du chariot doivent être respectées.

La charge maximale autorisée est celle indiquée sur la plaque de l'équipement ou celle inférieure indiquée sur la plaque du chariot élévateur en tenant compte du centre de gravité de la charge.

Les types de charges à manutentionner figurent au chapitre 'Description de l'équipement' et de ses fonctions (page 2).

Avant la mise en service le bon état de l'équipement et de ses fonctions doit être obligatoirement contrôlé. La mise en service doit être différée si un défaut est constaté. En avertir le service compétent.



Après quelque incident ou accident, un contrôle des pièces constitutives de l'équipement doit immédiatement être effectué par un personnel qualifié. Déformations et fissures peuvent être source d'accident graves.

**Sicherheitshinweise**

Durch die Lastarmbewegungen 'Schließen', 'Öffnen' und 'Seitenverschiebung' entstehen Quetsch- und Scherstellen (z. B. zwischen der Last und dem Lasttragarm), daher ist die im Bild gekennzeichnete Fläche als Gefahrenbereich anzusehen.



Werden Anbaugerätebewegungen ausgeführt, darf sich keine Person im Gefahrenbereich aufhalten. Tritt eine Person in den Gefahrenbereich wenn Anbaugerätebewegungen ausgeführt werden, sind sofort alle Bewegungen zu stoppen.

**Safety Instructions**

There are the ever present dangers of crushing and shearing motions (i.e. between the load and the load-arms), that may be caused when 'closing', 'opening' and 'side shifting' the load-arms, the area shown in the diagram is therefore to be seen as a danger zone.



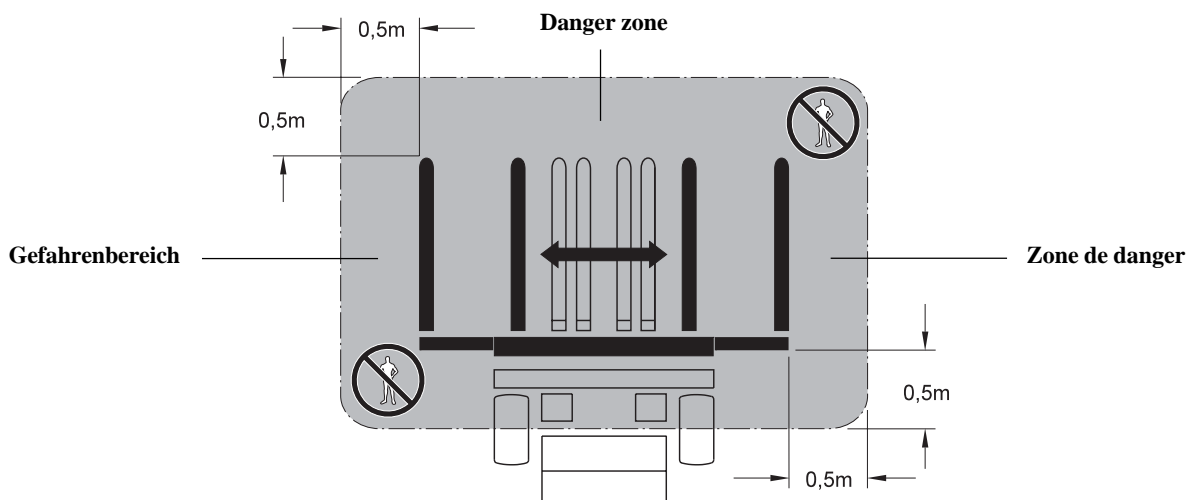
Nobody is to enter the 'danger zone' while the attachment is in operation. If anyone enters the 'danger zone' while the attachment is in use, then all operations must be halted.

**Consignes de sécurité**

Les fonctions 'ouverture-fermeture' et 'déplacement latéral' sont également des mouvements de cisaillement et de pression. La figure ci-dessous indique la zone de danger concernée par ces mouvements.



Personne ne doit se tenir dans la zone de danger lorsque l'équipement est en mouvement. Tout fonctionnement de l'équipement doit être stoppé lors d'une présence dans la zone de danger.



### Gefahren durch falsche Handhabung

In den Bildern D, E, F, G, H, I sind Situationen dargestellt, die als Anbaugerätemanipulationen nicht zugelassen sind.

(D) Es ist nicht erlaubt, mit der Funktion 'Öffnen', Lasten seitlich zu verschieben. Das Anbaugerät kann hierdurch beschädigt werden, weil diese Funktion nicht gegen Überlastung abgesichert ist.

(E) Es ist nicht erlaubt, mit der Funktion 'Seitenverschiebung', seitlich stehende Lasten zu verschieben. Das Anbaugerät oder Gabelstapler-Bauteile können dadurch beschädigt werden, weil diese Funktion nicht gegen Überlastung abgesichert ist.

(F) Es ist nicht erlaubt, eine Last einseitig im geöffneten Zustand zu transportieren. Das Anbaugerät oder Gabelstapler-Bauteile können beschädigt werden, weil die Bauteile extrem einseitig in ihrer Funktion belastet werden.

(G) Das Drücken von Lasten zwischen den Lasttragarmen ist nicht erlaubt.

(H) Vor dem Transport müssen die Lasten gegeneinander verstellt werden, weil beim Transport Kippgefahr besteht.

(I) Die Last muß zum sicheren Transport an der Lastarmhinterkante anliegend aufgenommen und transportiert werden. Wird die Nennlast mit einem vergrößerten Lastschwerpunkt abstand aufgenommen ist das Anbaugerät überlastet, und für den Gabelstapler besteht Kippgefahr.

### Dangers caused by false handling

The diagrams D, E, F, G, H and I show situations in which the attachment is being improperly manipulated.

(D) Displacing loads sideways by using the 'opening' function, is not allowed. This function is not safeguarded against overloading, which therefore makes the attachment liable to damage.

(E) Displacing loads sideways by using the 'side shifting' function, is not allowed. This function is not safeguarded against overloading, which therefore makes the attachment and structural parts of the forklift truck liable to damage.

(F) The transportation of loads on only one side of the clamp, is not allowed. The attachment or forklift truck is liable to become damaged due to this excessive one sided overloading.

(G) The clamping of loads between the load-arms is not allowed. The load-arms are only intended for the transportation of resting loads.

(H) Before transportation, the loads must be adjusted so that they are leaning against each other to prevent toppling during transportation.

(I) To ensure safe transportation, the load must rest against the back face of the load-arms. The nominal load, if carried too far forward, will overload the attachment, because the centre of gravity also moves forward and can cause the forklift truck to tip up.

### Dangers dûs à une mauvaise utilisation

Les figures D, E, F, G, H, I représentent les manoeuvres strictement interdites.

(D) La poussée latérale de charges au moyen de la fonction 'ouverture'. Dans ce cas les parties constitutives de l'équipement sont mises en surcharge, ce qui occasionne le risque de rupture des pièces de structure.

(E) La poussée latérale de charges au moyen de la fonction 'déplacement latéral'. L'équipement et le chariot sont en surcharge d'efforts et cela peut provoquer la rupture de pièces de structure.

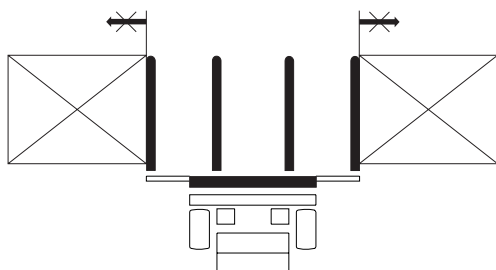
(F) La transport unilatéral d'une seule charge désaxée. Cette manoeuvre provoque le déséquilibre des éléments de structure -équipement et chariot- et occasionne des ruptures de pièces.

(G) Le serrage de charges entre bras de fourches. Les guidages et les bras de fourches ne sont calculés et prévus que pour un effort vertical.

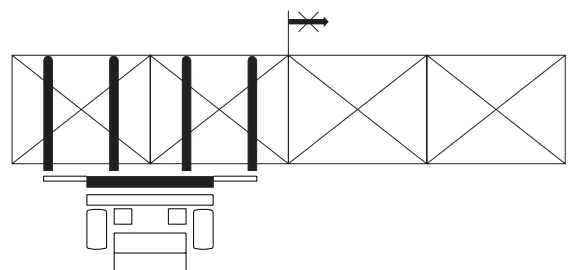
(H) Avant tout déplacement du chariot, les charges doivent être serrées l'une contre l'autre afin d'éviter tout risque de déséquilibre de celles-ci.

(I) La sécurité du transport des charges exige que celles-ci soient prises au talon des bras de fourches. Dans le cas contraire l'augmentation de la distance du centre de gravité comporte le risque de détérioration des bras de fourches, de leurs glissières et le basculement du chariot.

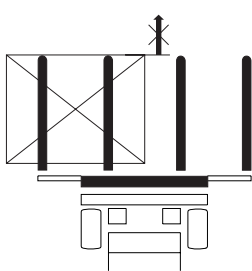
D



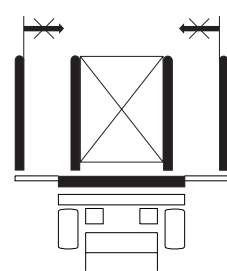
E



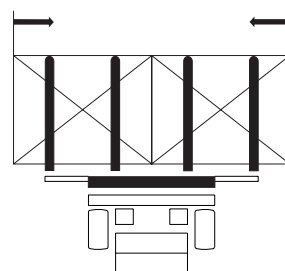
F



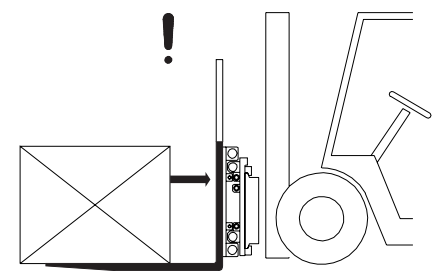
G



H



I



## Wartungshinweise

Wartungsarbeiten und Reparaturen in regelmäßigen Abständen sind die Voraussetzung für eine lange Lebensdauer des Anbaugerätes. Reparaturen an wesentlichen Funktionselementen, wie Hydraulikzylinder und Ventile, dürfen nur von sachkundigem Personal ausgeführt werden.



Arbeiten an der Hydraulikanlage dürfen nur durchgeführt werden, wenn das System drucklos ist.

Dies wird erreicht, indem man die Staplerenergieversorgung abschaltet und danach die zugehörigen Steuerventilhebel in alle Endlagen bewegt.

Wird an der Hydraulikanlage gearbeitet ohne den Druck zu entlasten, können schwere Verletzungen durch einen austretenden Flüssigkeitsstrahl entstehen!

### Regelmäßige Prüfung vor Arbeitsbeginn:

- Dichtheit der Elemente in der Hydraulikanlage.
- Beschädigungen an Hydraulikzylindern und den Hydraulikverbindungen.
- Verschleiß und Rißbildung an den Gabelzinken.

Werden Mängel festgestellt, sind diese unmittelbar der vorgesetzten Stelle zu melden!

### Monatliche Wartung:

Die Wartungsintervalle an den Mehrpalettengabeln sind von den Einsatzbedingungen abhängig. Sind die Geräte im Außeneinsatz Regen und Kälte, sowie starkem Schmutz ausgesetzt, sind kürzere Wartungsintervalle notwendig.

## Service Instructions

Servicing at regular intervals will lengthen the life of an attachment.

Repairs made to major functioning parts, such as hydraulic cylinders and valves, must only be carried out by trained personnel.



The hydraulic system must be at zero pressure before work is carried out on it.

This is achieved by switching off the power supply to the forklift truck and moving the corresponding control levers to their limits. Highly pressurized jets of oil can cause bad injuries while working on hydraulic systems which are still under pressure!

### Regular checks before use:

- Leakages in elements of the hydraulic system.
- Damage to the hydraulic cylinders and connections.
- Wear and cracks in the load-arms.

If any such faults are found, they must be reported immediately to the appropriate supervisor responsible for these matters.

### Monthly maintenance:

The service intervals for multiple pallet handlers is governed by the way in which they are used. Shorter service intervals are required for use outdoors in rainy, cold and dirty conditions.

- The load-arm bearings are maintenance free!
- Clean the attachment, and especially the guidebars. Re-greasing (re-oiling) is

## Entretien

Entretien et réparations à intervalles réguliers sont l'assurance de longue vie de l'équipement. Les réparations ainsi que l'entretien des ensemble spécifiques - vérins hydrauliques et valves - ne doivent être réalisés que par un personnel qualifié.



Les interventions sur le circuit hydraulique ne doivent être faits qu'après la dépressurisation totale de celui-ci.

Pour cela couper l'alimentation en énergie du chariot manoeuvrer les commandes des fonctions équipement jusqu'en butée.

Des interventions sur un circuit hydraulique sous pression peuvent causer de graves blessures par jet d'huile sous pression.

### Contrôle régulier avant utilisation:

- Etanchéité des éléments hydrauliques.
- Bon état des vérins, tiges de piston et flexibles hydrauliques.
- Usure et traces de fissures des bras de pince.

En cas de constat d'état défectueux en aviser le service compétent.

### Entretien mensuel:

La fréquence des entretiens des monomulti-fourches est fonction du cycle d'engagement des appareils. Travail à l'extérieur - aux intempéries - conditions de salissures importantes: les entretiens devront étre plus fréquents.

- Les bagues de guidage des platines porte-fourches sont sans entretien.
- Nettoyer soigneusement l'équipement et particulièrement les colonnes guide. Après

	Wartungsintervall/ service intervals/ intervalle d'entretien	Sommer/summer/été > +10°C	Winter/winter/hiver < +10°C
Außeneinsatz Outdoor use Utilisation extérieur	1-2 Wochen/weeks/semaines	* Öl/oil/huile oder/or/ou ** Fett/grease/graisse	* Öl/oil/huile
Inneneinsatz Indoor use Utilisation intérieur	2-3 Wochen/weeks/semaines	* Öl/oil/huile oder/or/ou ** Fett/grease/graisse	* Öl/oil/huile

- Die Lagerungen der Tragarme sind wartungsfrei!
- Anbaugerät reinigen, insbesondere die Führungsholme. Nach erfolgter Reinigung mit Heißdampf ist die Abschmierung (Nachölung) zwingend geboten!
- Lasttragarme auf Verformung, Verschleiß und Rißfreiheit überprüfen. Verschleißgrenze liegt bei Ursprungsdicke minus 10%. Die Ursprungsdicke kann am Gabelzinkenrücken nachgemessen werden.
- Führungsholme mit ölgetränktem Lappen einreiben.
- Führungsprofile für Seitenschub mit einem Mehrzweckfett einfetten. Das verwendete Fett darf unter Kälteeinfluß nicht aushärten.
- Tragarmlagerungen mit 3-4 Hüben aus der Handfettpresse nachfetten.

mandatory after the use of a steam cleaner.

- Rub down and clean the guidebars with an oiled cloth.
- Inspect the load-arms for distortion, wear and cracks. Wear must not exceed 10% of the original thickness. The original thickness can be measured on the vertical back section of the load-arm.
- Grease the guide profiles (slides) for the side shift using a commercial general-purpose grease. Be sure to use grease that will not thicken or harden when exposed to very low temperatures.
- Grease the load-arm bearings with 3-4 pumps of a grease gun.

un nettoyage sous pression, eau chaude ou vapeur, les pièces mobiles doivent impérativement être lubrifiées.

- Lubrifier les colonnes guide avec un chiffon imbibé d'huile.
- Vérifier le bon état des bras porteurs - déformation - usure - fissures. La limite d'usure maximum autorisée est de 10% de l'épaisseur maximale des bras de fourches. Cette valeur est à mesurer au talon.
- Glissières et coulisses de bras à lubrifier au moyen d'une graisse multi-usages. Glissières de déplacement latéral à lubrifier avec une graisse identique. Cette graisse doit être résistante à -35 °C.
- Les bagues de glissement sur colonne sont à lubrifier au moyen d'une pompe à graisse (3 à 4 pressions)

**! Mehrpalettengabeln nur mit der Handpresse abschmieren!**

\* Öl-Empfehlung:  
Sommer: **SAE 5W - SAE 10W**  
Winter: **SAE 20W - SAE 30W**

\*\* Empfohlene Fette:  
**Renolit S2** oder ähnliche Markenprodukte (**kein Schwerlastfett mit Graphit verwenden!**)

Die Gleitschienen und die unteren Rollen können mit jedem herkömmlichem Fett geschmiert werden.

**! Das Abschmieren der Arme darf nur im zusammengeführten Zustand des Anbaugerätes durchgeführt werden. Es besteht sonst Verletzungsgefahr!**

Werden Mängel festgestellt, ist von der vorgeetzten Stelle für verschlissene Bauteile der Austausch, bei anderen Mängeln eine Reparatur zu veranlassen.

**! Bei technischen Rückfragen und Ersatzteil-Bestellungen immer Typ und Seriennummer (siehe Anbaugeräte-Fabrik-schild) angeben!**

#### Hydraulik-Schaltbild

Die Kennzeichnung am Hydraulikventil haben folgende Bedeutung:

A	=	Lastragarme öffnen
B	=	Lastragarme schließen
ZA1 + ZA2	=	Zylinderanschlüsse zur Bodenseite
ZB1 + ZB2	=	Zylinderanschlüsse zur Stangenseite
C + D	=	Seitenschub

**! Only use hand pumped grease-guns when greasing multiple pallet handlers!**

\* Oil recommendation:  
Summer: **SAE 5W - SAE 10W**  
Winter: **SAE 20W - SAE 30W**

\*\* Grease recommendation:  
**Renolit S2** or similar proprietary product (**do not use heavy-duty grease with graphite!**)

A general-purpose grease may be used for greasing the slides and lower rollers.

**! In order to prevent injury's, the load-arms of the attachment must be together before greasing!**

If any faults are found, they must be reported immediately to the appropriate supervisor responsible for replacing worn or repairing damaged elements of the attachment.

**! Always give the type and serial number (see product identification-plate) when technical assistance or spare parts are required!**

#### Hydraulic circuit

The reference markings on the hydraulic valve are interpreted as follows:

A	=	open load-arms
B	=	close load-arms
ZA1 + ZA2	=	cylinder connections to the piston-head side
Zb1 + ZB2	=	cylinder connection to the piston-rod side
C + D	=	side shifting

**! N'utiliser que des pompes à lubrification MANUELLES à l'exclusion de tout système pneumatique.**

\* Huile recommandées:  
Été: **SAE 5W - SAE 10W**  
Hiver: **SAE 20W - SAE 30W**

\*\* Graisse recommandées:  
**Renolit S2** ou similaire.  
(**Ne pas utiliser de graisses graphitées!**)

**! Le graissage des bras ne doit s'effectuer qu'en position "fourches serrées" pour éviter tout risque de blessure.**

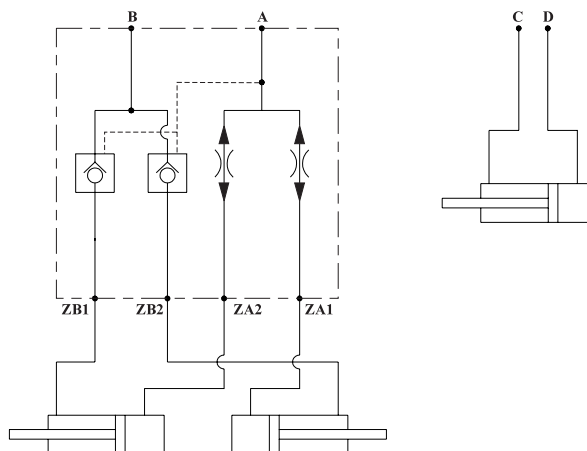
Tout constat d'état anormal doit être communiqué au responsable de l'entretien pour réparation ou remplacement des pièces usées.

**! Pour toute demande de renseignements techniques et commande de pièces détachées indiquer impérativement le type et le numéro de série (voir plaque constructeur).**

#### Schéma hydraulique

Signification des repères portés sur la valve hydraulique:

A	=	ouverture des bras
B	=	fermeture des bras
ZA1 + ZA2	=	raccordement côté fond de vérin
ZB1 + ZB2	=	raccordement côté tige de vérin
C + D	=	déplacement latéral



**Schraubverbindungen**

Sämtliche Zylinder- und Sechskantschrauben sind zur Erreichung der erforderlichen Vorspannung, mit einem Drehmomentschlüssel anzuziehen. Die erforderlichen Anzieh-Drehmomente, geordnet nach Schraubengröße und Festigkeitsklasse, sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt.



Gebrauchte Schrauben müssen generell durch neue Schrauben ersetzt werden.

**Bolted elements**

When tightening cylinder and hexagon type bolts, the correct torque must be obtained by using a torque-wrench.

The torque necessary for bolts of different sizes and strength classes, is listed in the table below.



Old and used bolts must always be replaced by new ones.

**Serrage des vis**

Toutes les vis sont à serrer avec une clé dynamométrique au couple nécessaire.

Le tableau ci-dessous donne la valeur des couples de serrage à respecter en fonction des diamètres et de la résistance des vis.



Les vis usagées doivent en général être remplacées par des vis neuves.

Anzieh-Drehmomente / torque table / couples de serrage

Gewinde thread filet	Festigkeitsklasse strength class Force de résistance		
	8.8	10.9	12.9
<b>M 8</b>	25 Nm	35 Nm	42 Nm
<b>M 10</b>	49 Nm	69 Nm	83 Nm
<b>M 12</b>	89 Nm	120 Nm	145 Nm
<b>M 14</b>	135 Nm	190 Nm	230 Nm
<b>M 16</b>	210 Nm	295 Nm	355 Nm
<b>M 18</b>	290 Nm	405 Nm	485 Nm
<b>M 20</b>	410 Nm	580 Nm	690 Nm
<b>M 22</b>	550 Nm	780 Nm	930 Nm
<b>M 24</b>	710 Nm	1000 Nm	1200 Nm
<b>M 27</b>	1050 Nm	1500 Nm	1800 Nm



**Schilder am Anbaugerät****Labeling on the attachment****Plaques d'équipement**

A - Anbaugeräte-Fabricschild

A - Product Identification plate

A - Plaque constructeur

Capacity capacité	Year Année	Serial No. n° série	Type Type	Mass poids
<b>MEYER</b> Hans H Meyer GmbH Gittertor 14 · D-38259 Salzgitter	Baujahr	Serien Nr.	Typ	
Tragfähigkeit kg			Eigengewicht kg	
Lastabstand mm			Eigenschwerpunkt mm	
<b>ACHTUNG:</b> Tragfähigkeit der Kombination von Stapler und Anbaugerät einhalten.	CE		Hydr. Arbeitsdruck max. bar	

**WARNING:** The capacity of the truck and attachment must be complied with.  
**ATTENTION:** Tenir compte de la capacité restante du chariot.

**Operating Pressure**  
 pression hydr.

**C.o.G.**  
 c.d.g.

**B - Sicherheitshinweise**

1. Das Anbaugerät darf nur von eingewiesenen und autorisiertem Personal bedient werden!
2. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen!
3. Das Anbaugerät darf nur in funktionsfähigem Zustand betrieben werden!
4. Mindestens einmal pro Schicht ist das Anbaugerät auf äußerliche erkennbare Schäden zu prüfen! Schäden sind sofort zu melden!

**B - Safety Regulations**

1. The attachment may only be operated by authorised persons trained to do so.
2. Always use the attachment for its intended purpose only and in a safe manner.
3. Always use the attachment in a safe and functional state of condition.
4. Inspect the attachment at least once every working shift for visible damage or leaks. Faults must be reported to maintenance personnel immediately.

**B - Consignes de Sécurité**

1. Seul un personnel autorisé et qualifié peut se servir de l'équipement.
2. Ne se servir de l'équipement que pour sa fonction et en toutes conditions de sécurité.
3. L'équipement ne doit être utilisé qu'en bon état de fonctionnement.
4. Vérifiez le bon état de l'équipement à chaque poste de travail. Signalez immédiatement tout aspect défectueux au personnel d'entretien.

**Sicherheitshinweise**





1. Das Anbaugerät darf nur von eingewiesenen und autorisiertem Personal bedient werden!
2. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen!
3. Das Anbaugerät darf nur in funktionsfähigem Zustand betrieben werden!
4. Mindestens einmal pro Schicht ist das Anbaugerät auf äußerliche erkennbare Schäden zu prüfen! Schäden sind sofort zu melden!